

White Plains School District

Sample Report Card Comments  
with Spanish Translations

November, 2016

# Reading

**...retells events from a story in sequence**

...vuelve a contar eventos de una historia en secuencia.

**...reads closely to determine what the text says explicitly and makes inferences from it**

...lee de cerca para determinar lo que dice el texto explícitamente y hace deducciones de este.

**...goes back to the text and finds evidence to support conclusions**

...regresa al texto y busca evidencia para apoyar sus conclusiones.

**...has a strong sense of story structure and is able to identify the setting, characters, problem and solution.**

...tiene un buen sentido de la estructura de la historia y puede identificar el ambiente, personajes, problema y solución.

**...uses reading strategies such as making connections, asking questions about the text, and inferencing to assist with comprehension.**

...usa estrategias de lectura como hacer conexiones, haciendo preguntas sobre el texto, y deduciendo para ayudar con la comprensión.

**...can compare how two texts are similar and/or different**

...puede comparar como dos textos son similares.

**...has very good fluency and expression while reading**

...tiene muy buena fluidez y expresión cuando lee.

**...uses information gained from illustrations to demonstrate understanding of the text.**

...usa información obtenida de ilustraciones para demostrar entendimiento del texto.

**...reads and comprehends informational texts**

...lee y comprende textos informativos

**...chooses books that are at his/her "just right" reading level**

...elige libros que están en su nivel de lectura "correcto/just right"

**...has developed reading stamina and is able to read for \_\_\_ minutes independently in class.**

...tiene muy buena estabilidad con la lectura y puede leer por \_\_\_ minutos independientemente en clase.

**...works well and participates in small, guided reading groups**

...trabaja bien y participa en grupos pequeños de lectura guiada.

**...is able to use decoding strategies to read new words**

...puede usar las estrategias para decodificar para leer palabras nuevas.

**...has learned trick words and uses them to read fluently**

...ha aprendido palabras difíciles y las usa para leer con fluidez.

**...is matching words to print by pointing at words when reading pattern books**

...está comparando palabras con impresos indicando las palabras cuando lee libros de patrones.

## Writing

**...shows a strong knowledge and application of writing conventions such as capitalization and punctuation**

...muestra un conocimiento sólido y la aplicación de las convenciones de la escritura como letras mayúsculas y ortografía.

**...has shown improvement in use of spelling skills**

...ha mostrado mejoría en el uso de las habilidades de deletreo.

**...conveys thoughts and ideas clearly in writing**

...transmite sus pensamientos e ideas claramente por escrito.

**...expresses ideas in complete sentences when writing**

...expresa ideas en oraciones completas cuando escribe.

**...writes opinion pieces with well thought-out, supportive reasoning**

...escribe piezas de opinión con un razonamiento de apoyo bien pensado.

**...shows strong organizational skills on writing by staying on topic and using relevant details**

...muestra habilidades organizacionales sólidas en escritura manteniéndose enfocado en el tema y usando detalles relevantes.

**...uses descriptive language, allowing the reader to clearly visualize what is happening in the story**

...usa lenguaje descriptivo, permitiéndole al lector visualizar claramente lo que está pasando en la historia.

**...uses an appropriate voice in writing that allow his/her personality to come through**

...usa una voz apropiada en la escritura que le permite mostrar su personalidad.

**...enjoys the writing process and puts effort into editing and revision**

...disfruta el proceso de escritura y se esfuerza para editar y revisar.

**is writing using more standard spelling**

...está escribiendo usando más norma ortográfica.

**...expresses ideas in words and pictures**  
...expresa ideas en palabras y dibujos.

## Math

**...uses various strategies to solve one and two step word problems.**  
...usa varias estrategias para resolver problemas de palabras de uno y dos pasos

**...identifies and extends mathematical patterns**  
...identifica y extiende patrones matemáticos.

**...understands place value and uses to round numbers.**  
...entiende el valor numérico y lo usa para redondear números.

**...solves real world mathematical problems involving:**  
...resuelve problemas matemáticos del mundo real que envuelven:

**perimeter and area** perímetro y área

**addition and subtraction** suma y resta

**multiplication and division** multiplicación y división

**...uses data to create charts and graphs**  
...usa datos para crear cuadros y gráficos.

**...communicates mathematical thinking using appropriate mathematical vocabulary**  
...comunica el pensamiento matemático usando vocabulario matemático apropiado.

**...demonstrates a thorough understanding of concepts and skills taught during this semester....**demuestra un entendimiento completo de los conceptos y habilidades enseñadas durante este semestre.

**...applies problem solving strategies successfully.**  
...aplica estrategias para resolver problemas exitosamente.

**...is able to solve multi-step word problems**  
...puede resolver problemas de palabras de pasos múltiples.

**...solves problems involving the addition and subtraction of one- and two- digit whole numbers.**  
...resuelve problemas que envuelven suma y resta de números de uno o dos dígitos.

**...consistently adds and subtracts within 20**  
...consistentemente suma y resta dentro del 20.

**...makes sense of problems and perseveres in solving them.**  
...encuentra sentido de los problemas y persevera en resolverlos.

**...confidently and independently represents and solves problems.**

...con confianza e independientemente representa y resuelve problemas

**...is able to accurately multiply multi-digit numbers**

...puede multiplicar números de dígitos múltiples con precisión.

**...is able to read, write, and compare decimals to thousandths.**

...puede leer, escribir y comparar decimales a centenas.

**...is consistently able to tell time to the minute.**

...consistentemente puede decir la hora al minuto.

**...is able to interpret, model, order and rename fractions.**

...puede interpretar, modelar, ordenar y renombrar fracciones.

**...has a solid understanding of fractions and how they relate to division**

...tiene un buen entendimiento de las fracciones y cómo se relacionan con la división.

**...is able to multiply and divide numbers using appropriate methods**

...puede multiplicar y dividir números usando métodos apropiados.

**...is able to add and subtract using appropriate methods**

...puede sumar y restar usando métodos apropiados.

**...can identify the attributes of two and three dimensional objects**

...puede identificar los atributos de objetos de dos y tres dimensiones.

**...demonstrates a thorough understanding of basic math facts (addition, subtraction, multiplication and division)**

...demuestra un entendimiento completo de las tablas matemáticas básicas (suma, resta, multiplicación y división)

## Phrases to use when describing needs:

**Continues to need help with...**

Continúa necesitando ayuda con...

**Does not yet demonstrate the ability to...**

Todavía no demuestra la habilidad para...

**Experiences difficulty with...**

Experimenta dificultad con...

**Is benefiting from practice with...**

Se beneficia de practicar...

**Is receiving additional help with...**

Está recibiendo ayuda adicional con...

**Needs more opportunities to...**

Necesita más oportunidades para...

**Requires adult support for...**

Requiere apoyo del adulto para...

**Requires more time to...**

Requiere más tiempo para...

**Struggles with...**

Tiene dificultad con...

**Has not yet demonstrated the ability to...**

Todavía no ha demostrado la habilidad para...

**Has not yet demonstrated understanding of...**

Todavía no ha demostrado entendimiento de...

**Needs encouragement with...**

Necesita exhortación con...

**Is excelling in most areas, but needs to begin concentrating on the following skills...**

Está sobresaliendo en sus habilidades, pero necesita comenzar a concentrarse en las siguientes habilidades...

**Although there has been some improvement in \_\_\_\_\_, he/she still has difficulty with...**

Aunque ha habido alguna mejoría en \_\_\_\_\_, él/ella sigue teniendo dificultad con...

## Phrases to use when suggesting additional improvements:

**Can practice at home by...**

Puede practicar en casa...

**Is encouraged to...**

Es exhortado para...

**It is recommended that...**

Se recomienda que...

**Needs more time to develop...**

Necesita más tiempo para desarrollar...

**Needs reinforcement in...**

Necesita refuerzo en...

**Should spend more time on...**

Debe pasar más tiempo en...

**Requires additional practice in...**

Requiere practica adicional en...

**Should work towards...**

Debe trabajar hacia...

**Would benefit from...**

Se beneficiaría de...

**Will have opportunities to...**

Tendrá oportunidad para...

## Learning Behaviors

**Listens and follows directions well.**

Escucha y sigue bien las indicaciones.

**Does neat, thorough work.**

Hace un trabajo limpio, completo.

**Completes classroom activities in a timely manner.**

Completa actividades del salón con puntualidad.

**Has a good attitude toward learning.**

Tiene una buena actitud hacia el aprendizaje.

**Is a responsible and considerate classmate.**

Es un compañero de clases responsable y considerado.

**Responds well to direction.**

Responde bien a las indicaciones.

**Enjoys participating in conversation and discussions.**

Disfruta participar en conversaciones y discusiones.

**Communicates well with the teacher and other students.**

Se comunica bien con el profesor y otros estudiantes.

**Works well in group settings and makes many contributions to the group.**

Trabaja bien en ambientes de grupo y hace contribuciones al grupo.

**Is a motivated student and always puts his/her best effort into classroom assignments.**

Es un estudiante motivado y siempre se esfuerza mucho en las asignaciones del salón.

**Is becoming more self-reliant during independent work periods.**

Se está tornando más independiente durante los períodos de trabajo independiente.

**Is learning to be cooperative when working in groups.**

Está aprendiendo a ser cooperador cuando trabajo en grupos.

**Is developing more positive ways to interact with others.**

Está desarrollando formas más positivas para interactuar con los demás.

**Is listening to directions more carefully.**

Está escuchando a las indicaciones más cuidadosamente.

**Is showing good growth in all areas, especially in...**

Está mostrando un buen crecimiento en todas las áreas, especialmente en...

**Requires guidance to remain focused and complete tasks.**

Requiere guía para permanecer enfocado y completar las tareas.

**Needs help with organizational skills.**

Necesita ayuda con las habilidades organizacionales.

**Needs help to understand directions.**

Necesita ayuda para entender las indicaciones.

**Needs encouragement to work more independently.**

Necesita exhortación para trabajar más independientemente.

**Requires supervision and direct assistance with assignments.**

Requiere supervisión y asistencia directa con las asignaciones.

**Tends to work too quickly, which often results in careless mistakes.**

Tiende a trabajar muy rápidamente, lo cual frecuentemente resulta en errores por descuido.

**Needs to be encouraged to work more slowly and accurately.**

Necesita ser exhortado para trabajar más lentamente y con precisión.

**Needs guidance cooperating and interacting with peers**

Necesita guía cooperando e interactuando con sus compañeros.